



# EL PRESUPUESTO DEL PUEBLO LONG BEACH

## LA PROPUESTA DE PRESUPUESTO DEL PUEBLO DE LONG BEACH - AÑO FISCAL 2023

La Coalición del Presupuesto del Pueblo de Long Beach cree y actúa según un principio central: que las vidas de los afrodescendientes son importantes. Cuando invertimos en las vidas de los afrodescendientes y en la sanación y restauración de la comunidad afrodescendiente de los daños generacionales y sistémicos persistentes, TODOS ganamos. Por lo tanto, el presupuesto de la ciudad y todos los presupuestos públicos deben servir para la restitución a las personas y comunidades afrodescendientes e indígenas. Como una alianza multirracial, multilingüe y multigeneracional formada en 2018, la Coalición del Presupuesto del Pueblo se solidariza con las comunidades afrodescendientes e indígenas y se compromete a profundizar activamente esa solidaridad para la liberación de todos los pueblos.

La pandemia de COVID-19, aún en curso, y la violencia sistémica de la pobreza y la policía son recordatorios diarios de las opresiones sistémicas impulsadas por el racismo, el capitalismo y la supremacía blanca, y ponen de manifiesto la necesidad de reimaginar fundamentalmente la seguridad y el bienestar de la comunidad. La ciudad de Long Beach, sin embargo, ha hecho lo contrario. De los casi \$136 millones que la ciudad ha recibido de la ley federal del Plan de Rescate Estadounidense, la ciudad descaradamente gastó una gran parte en salarios, beneficios y horas extras de la policía, en lugar de hacerlo en las comunidades con más necesidad. Long Beach debe poner fin al uso de cualquier dólar federal de recuperación de COVID actual y futuro hacia la policía y, en su lugar, invertir en la seguridad liderada por la comunidad y la liberación de los afrodescendientes.

**La Coalición por el Presupuesto del Pueblo pide al alcalde Robert García, a los nueve concejales y al administrador municipal Tom Modica que:**

- (a) adopten el Presupuesto del Pueblo para el año fiscal 2023,**
- (b) establezcan un proceso presupuestario de base cero para repriorizar fundamentalmente los gastos,**
- (c) reformen estructuralmente el proceso presupuestario de la ciudad para que se centre en la cogobernanza de las comunidades marginadas; los afrodescendientes, los indígenas, las personas de color, los inmigrantes, los jóvenes y los adultos mayores que son los más afectados por las decisiones presupuestarias deben codirigir y tomar decisiones para dar forma a todo el presupuesto de la ciudad y al proceso presupuestario.**

**Black Lives Matter y todas nuestras comunidades no pueden esperar más.**

### 1º: DESFINANCIAR EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE LONG BEACH

**Desfinanciar el Departamento de Policía de Long Beach para poner fin a su patrón de violencia sistémica: atacar a las comunidades de color con bajos ingresos, criminalizar a los jóvenes y la pobreza, y separar a las familias.**

La policía estadounidense, nacida de las patrullas de vigilancia de esclavos, no es la respuesta a las necesidades más apremiantes de nuestras comunidades, incluyendo la restitución por los daños sistémicos históricos, así como la vivienda asequible, el empleo, la salud y el cuidado de la comunidad. Desinvertir en la actividad policial y reducir el número de policías en nómina, ya que los salarios, las prestaciones y las horas extras representan la mayor parte del presupuesto policial. Prohibir las tecnologías de vigilancia, como los lectores de matrículas y la tecnología de reconocimiento facial, que están cargados de prejuicios raciales, ya que a menudo se utilizan contra la población afrodescendiente e identifican de forma inexacta los rostros de los afroamericanos, especialmente los de las mujeres afroamericanas, y se utilizan con demasiada frecuencia para perseguir a los activistas por la justicia social y a los indocumentados. Crear una comisión ciudadana de supervisión de la policía con autoridad disciplinaria y de presentación de cargos.



# THE PEOPLE'S BUDGET LONG BEACH

## 2º: REINVERTIR EN LAS VIDAS DE LOS AFROAMERICANOS, LAS COMUNIDADES DE COLOR Y LAS COMUNIDADES MARGINADAS

Reconociendo que el racismo es una crisis de salud pública, la ciudad debe redirigir los recursos a las necesidades básicas y a las prioridades lideradas por la comunidad que crean salud, oportunidades, comunidad y justicia para que los afroamericanos, los indígenas, las personas de color y todas las personas puedan prosperar.

### 1.) Fondo de Desagravio a la Población Afrodescendiente de Long Beach y Agencia Comunitaria Dirigida por la Población Afrodescendiente (\$197,000.000):

Establecer un Fondo de Restitución para la Población Afrodescendiente de Long Beach para crear una Agencia Comunitaria dirigida por la población afrodescendiente que proporcione una vía para la plena restitución, lo que requiere una contabilidad sistémica, el reconocimiento y la reparación de los daños sistémicos pasados y actuales, la compensación monetaria a las personas e instituciones dirigidas por las comunidades afrodescendientes y responsables ante ellas, y el fin de las políticas y prácticas actuales que perpetúan los daños arraigados en la historia del racismo contra la población afrodescendiente. La Agencia Comunitaria Negra se coordinará con el Ayuntamiento para garantizar que éste invierta de forma proactiva en el liderazgo holístico, solidario y de base de la comunidad y en el fortalecimiento de la autodeterminación que merecen los residentes afroamericanos de Long Beach. Específicamente, la Agencia Comunitaria Negra se comprometerá, construirá y planificará con la comunidad afroamericana local -especialmente con los individuos que han sido impactados por la guerra contra las drogas, están impactados por el sistema (individuos encarcelados actualmente o anteriormente o sus familiares), o han experimentado la violencia, específicamente la violencia policial- para identificar, priorizar, examinar, financiar y evaluar enfoques no carcelarios y no punitivos para la seguridad y el bienestar de la comunidad, basados en la justicia transformadora y el empoderamiento y la autonomía de la comunidad afroamericana. Las áreas de interés incluyen:

- Sanación de la población afrodescendiente - Establecer cuerpos y condiciones de vida saludables, generativos y estables para la población afroamericana, incluyendo apoyos de sanación informados por el trauma y servicios de salud comunitarios para personas que se recuperan de haber experimentado o presenciado violencia, abuso y/o interacciones intergeneracionales dañinas con los sistemas violentos de Estados Unidos, especialmente la policía y el encarcelamiento masivo.
- Desarrollo de la capacidad de los afrodescendientes - Permitir que la comunidad afrodescendiente lidere el desarrollo de capacitaciones y presentaciones intercomunales dentro de la comunidad afrodescendiente para fortalecer los antecedentes históricos y el contexto social con respecto a la necesidad de la autodeterminación liderada por los afrodescendientes y centrada en los afrodescendientes a través de: becas para líderes; infraestructura financiera; asistencia técnica y otros profesionales y legales; y propiedad afrodescendiente de tierras residenciales, comerciales y religiosas y espacios recreativos. Los más cercanos al daño, incluyendo los grupos de base dirigidos por afrodescendientes, liderarán los esfuerzos para ayudar a elevar la reunificación familiar.
- Reincorporación de los afrodescendientes - Financiar, apoyar y dar prioridad a los miembros de la comunidad afrodescendiente que han sido encarcelados con programas de desarrollo educativo y de la fuerza laboral, programas de formación y vías de acceso que incluyan subvenciones a la iniciativa empresarial, incentivos a la contratación por parte de los empleadores, oportunidades de empleo subvencionadas y transitorias (es decir, "ganar y aprender"), cooperativas de trabajadores y modelos de negocio (tradicionales y no tradicionales) gestionados por personas que han sido encarceladas. Defender la propiedad de empresas negras en la industria del cannabis y asignar el 75% de todos los ingresos fiscales del cannabis directamente al desarrollo económico de los afrodescendientes.
- Oportunidades para la juventud afrodescendiente - Crear espacios y oportunidades para el disfrute de los afrodescendientes, enriquecimiento, afirmación cultural, empleo, salud y programas de bienestar y financiación (no carcelarios, no punitivos, no relacionados con la policía). Incluir el apoyo a los jóvenes afectados por el sistema (reincorporación y/o jóvenes en régimen de acogida), especialmente su educación continua y el acceso a las oportunidades de empleo. Identificar las barreras que impiden específicamente a los jóvenes afrodescendientes el éxito general, la seguridad y las oportunidades. Coordinar y llenar las brechas entre la ciudad, el condado y otras agencias.



## THE PEOPLE'S BUDGET LONG BEACH

- Sistemas centrados en los afrodescendientes - Eliminar la discriminación contra los afrodescendientes que existe dentro de las instituciones y los sistemas gubernamentales, educativos, económicos, políticos y de vivienda de Long Beach, apoyando una mejor navegación y acceso a la vivienda asequible, los servicios sociales, la salud física y mental, la asistencia jurídica, la educación financiera, el cuidado de los niños de calidad, la alimentación sana y una trayectoria profesional.
- Respuesta a la crisis dirigida por la comunidad y reducción y prevención de la violencia - Apoyar la respuesta a la crisis dirigida por la comunidad afrodescendiente que no esté relacionada con la policía o la aplicación de la ley y que específicamente incluya a las personas que puedan estar experimentando problemas de salud mental o de uso de sustancias, así como el apoyo de los compañeros y otros expertos en salud, con el fin de reducir la dependencia de las comunidades de los servicios de emergencia. Mejorar las habilidades en la resolución de conflictos, la reducción de la tensión, los primeros auxilios, la construcción de la comunidad y la infraestructura de salud de la comunidad.

### 2.) Derecho del Inquilino a la Asesoría Jurídica - Programa de Elementos de Vivienda 6.5 (\$3,000,000):

Financiar total y estructuralmente el programa de Derecho del Inquilino a la Asesoría Jurídica de Long Beach para proporcionar servicios legales, alcance y educación a los inquilinos de Long Beach que enfrentan el desalojo, independientemente de su estatus migratorio. Hasta la fecha, el programa Tenant Right to Counsel ha prestado servicios a casi 400 hogares de Long Beach, desproporcionadamente afroamericanos, reduciendo eficazmente los desahucios y evitando que se queden sin hogar. Sin embargo, la necesidad continua de defensa de desalojo supera con creces los recursos limitados, dado el aumento del 62% en la falta de vivienda desde 2020 y los miles de desalojos injustos (o amenazas de) que son sistémicos para la vivienda de mercado en Long Beach. La Ciudad debe financiar estructuralmente el Derecho de los Inquilinos a la Asesoría Jurídica, ya que los fondos de recuperación de COVID son temporales y sumamente insuficientes para abordar la persistente crisis de desalojos.

### 3.) División de Vivienda de Alquiler - Programa de Elementos de Vivienda 7.2 (\$3,600,000):

Establecer y financiar estructuralmente una División de Vivienda de Alquiler con todo el personal dentro del Departamento de Servicios de Desarrollo para comunicarse con los inquilinos y los propietarios, supervisar y hacer cumplir las leyes de protección de los inquilinos, centralizar la información y los formularios, administrar un programa de habitabilidad de los inquilinos para mitigar los desalojos por remodelación sustancial, e iniciar la investigación inmediata de los modelos de estabilización de alquileres que se deben realizar en 2023.

### 4.) Fideicomiso de Tierras Comunitarias (CLT) - Programa de Elementos de Vivienda 6.8 (\$5,000,000):

Invertir en la formación y adquisición del primer fideicomiso de tierras comunitarias (CLT) de Long Beach para crear viviendas asequibles de forma permanente y el control y la administración comunitaria de la tierra, eliminando los terrenos del mercado inmobiliario especulativo. Reconociendo que el primer CLT en los Estados Unidos fue un colectivo agrícola organizado por afrodescendientes que se formó durante el movimiento por los derechos civiles, los CLT desempeñan un papel fundamental en la estabilización de las comunidades de color y en la lucha contra la gentrificación y el desplazamiento impulsados por el mercado.

### 5.) Ayuda continua al alquiler para hogares con ingresos muy bajos y bajos - Programa 3.1 del Elemento Vivienda (\$10,000,000):

Crear un nuevo programa financiado estructuralmente para la ayuda continua al alquiler para los hogares con ingresos muy bajos, que, dada la inflación altísima y la recesión que se avecina, proporcionará una red de seguridad para los inquilinos con dificultades, ayudará a mantener a las familias en la vivienda, evitará el desplazamiento masivo y estabilizará nuestra comunidad. Este programa debería ser administrado por la División de Viviendas de Alquiler (demanda nº 3) y vincularse con las protecciones locales para los inquilinos.

### 6.) Vivienda para adultos mayores (1,000,000 de dólares):

Contratar cinco navegadores de vivienda certificados por el HUD específicamente para servir a los adultos mayores y que se ubiquen en Houghton Park, Silverado Park, Recreation Park y el Centro de Ancianos de Long Beach. Estos navegadores



## THE PEOPLE'S BUDGET LONG BEACH

de vivienda certificados por el HUD serán un componente de una estrategia integral de vivienda para adultos mayores muy necesaria, que incluye una oficina de coordinación y protección de la vivienda para personas mayores y discapacitadas, un fondo de prevención de pérdidas para mantener a las personas mayores alojadas, un programa de acceso a la vivienda para personas mayores y discapacitadas, y servicios y protecciones fundamentales en cada edificio para personas mayores, incluyendo coordinadores de servicios para residentes, y prevención del acoso.

### 7.) Oficina satélite del Centro de Servicios Múltiples para atender a la comunidad sin vivienda - Programa del Elemento Vivienda 4.1 (\$3,000,000):

Establecer un Centro de Servicios Múltiples (MSC) satélite más céntrico con respecto a las necesidades, que se ubicará en la Iglesia Episcopal de Saint Luke. El Departamento de Salud y la Oficina de Servicios para Personas sin Hogar tienen una gran falta de fondos, los sistemas establecidos para ayudar a las personas sin hogar, que son desproporcionadamente afrodescendientes, a través del actual MSC no funcionan, y las necesidades son inmediatas. Luke's Episcopal Church ya cuenta con una infraestructura de confianza, apoyo y competencia cultural en relación con la comunidad de personas sin hogar, impulsada por su misión religiosa de décadas de ayudar a las personas a recuperarse. Este MSC satélite puede abordar muchos de los desafíos dentro del sistema actualmente inservible, como las barreras sistémicas y la anti negritud, con el fin de servir mejor a nuestra comunidad sin vivienda.

### 8.) Justicia lingüística (\$2,825,000):

Dedicar el personal adecuado para implementar completamente la Política de Acceso Lingüístico de la Ciudad de forma consistente en toda la ciudad y finalmente crear una cultura de justicia lingüística. Contratar de forma permanente los servicios de interpretación y traducción para ofrecer una interpretación y traducción más rápida y de mayor calidad a los residentes con conocimientos limitados de inglés (LEP). Proporcionar servicios de interpretación al español y al khmer en todas las reuniones del Consejo de la Ciudad y de la Comisión de la Constitución sin necesidad de solicitarlo previamente. Proporcionar a las organizaciones comunitarias que trabajan con residentes LEP estipendios continuos para llevar a cabo la divulgación de la política.

### 9.) Fondo de Justicia de Long Beach - Representación Legal Universal para Inmigrantes (\$1,000,000):

Asignar \$1 millón al Fondo de Justicia de Long Beach para proporcionar apoyo gratuito e integral a los inmigrantes residentes que se enfrentan a la deportación y otros procedimientos de inmigración, independientemente de su origen. Los programas de defensa contra la deportación financiados con fondos públicos, como el Fondo de Justicia de Long Beach, mantienen unidas a las familias y las comunidades que son criminalizadas y atacadas por la policía y el aumento de la aplicación de la ley de inmigración.

### 10.) Justicia climática (\$88,300,000):

Financiar completamente las reservas de abandono de campos petrolíferos (\$74.3M). Aumentar la inversión en Long Beach Transit y en el programa Long Beach Bike Share para proporcionar transporte público gratuito (\$14M) para apoyar la justicia racial, la seguridad en las calles, la salud pública y los objetivos de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero.

## APROBAR EL PRESUPUESTO DEL PUEBLO PARA EL AÑO FISCAL 2023

El presupuesto de la ciudad es un documento moral que refleja los valores y prioridades de nuestra ciudad.

La adopción del Presupuesto del Pueblo es más que un cambio en la forma en que la ciudad opera, es un camino para poner fin a la anti negritud y el racismo estructural en la ciudad, para revertir la falta de inversión histórica que ha continuado durante generaciones, y para acercarnos a un Long Beach que sea seguro y saludable para todos.

La campaña del Presupuesto del Pueblo es liderada por Black Lives Matter Long Beach, Black Agency, the Housing Justice Coalition, Long Beach Residents Empowered (LIBRE), the Language Justice Campaign, the Invest in Youth Coalition, Long Beach Immigrant Rights Coalition (LBIRC), Long Beach Forward, Long Beach Gray Panthers, LA Voice, Long Beach Clergy and Laity United for Economic Justice (CLUE), Democratic Socialists of America - Long Beach (DSA-LB), Sunrise Movement Long Beach, and Showing Up for Racial Justice - Long Beach (SURJ - LB).